

Automatic hose reels

Automatische schlauchfroller

CHEMSMART thanks you for having purchased one of the products from its range and kindly requests that this booklet be read.

Inside you will find all information necessary for ensuring a correct use of the equipment purchased: careful reading of the contents is therefore recommended and the directions given should be followed to the letter.

Please keep this booklet in a safe place. We reserve the right to modify the contents of this manual without notice or additional obligation in order to include details of alterations or improvements to the units already shipped.

The reproduction or translation of any part of this booklet is forbidden without the express prior written consent of the owner.

CHEMSMART dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuches ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, daß es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuches kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, sodaß Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuches ist ohne vorherige schriftliche Erlaubnis des Eigentümers untersagt.

MODELS : A AS AX ASX

GB 1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the hose reels in order to prevent accidents. The hose reel has been planned in conformity to the present EEC rules and namely:

- UNI EN 292/1, EN 292/2: Safety of the machines : Fundamentals of Planning
- UNI EN 294 : "Safety of the machines : Safety Distances to prevent reaching of dangerous nareas by the upper limbs"

INDEX OF SUBJECT MATTERS

Chapter	SUBJECT
1	GENERAL RULES APPLIED
2	TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS A - AS
3	TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS AX - ASX
4	INSTALLATION
5	LINK
6	USE AND MAINTENANCE
7	REPLACEMENT OF THE HOSE
8	REPLACEMENT OF THE SPRING
9	SPARE PARTS
10	DECLARATION OF CONFORMITY

D 1 - ALLGEMEIN ANGEWENDETE BESTIMMUNGEN

Aus dieser Betriebsanleitung sind sämtliche Hinweise und Vorschriften für eine korrekte Montage sowie eine richtige Handhabung (gefahrlose Benützung) zu entnehmen.

Der Schlauchaufroller wurde conform den aktuellen Normen (Bestimmungen) der EG entwickelt, unter anderem:

- UNI EN 292/1 , EN 292/2 : Maschinensicherheit : "Konstruktionsgrundsätze " und UNI EN 294 Maschinensicherheit: Sicherheitsabstände, um die Berührung von gefährlichen Zonen mit den oberen Gliedern zu vermeiden.

INHALT

Kapitel	
1	ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN
2	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MOD. A- AS
3	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MOD. AX - ASX
4	INSTALLATION
5	ANSCHLUSS
6	GEBRAUCH UND WARTUNG
7	AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES
8	AUSWECHSLUNG DER FEDER
9	ERSATZTEILE
10	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GB 2 - TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS A- AS

The hose reels models A - AS are made of moulded steel and painted with electrostatic powder system in order to guarantee a long life of the product.

The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality iron, incorporated in the drum.

The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

These hose reels have to be used only for distributing fluids, at the pressures and temperatures indicated on the schedule. Every hose reel code is corresponding to a different kind of fluid.

We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by an hose assembly with characteristics and uses different from the ones described herein.

D 2 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MOD. A - AS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten sind die Schlauchaufroller ModellA-AL aus Stahlblech gebaut, und der Lack wurde magnetisch gespritzt.

Die Aufrollung des Schlauches wird durch eine qualitativ hochwertige Stahlfeder, welche in der Trommel integriert ist, automatisch gesteuert. Durch eine automatische Vorrichtung wird ermöglicht, die gewünschte Länge abzustoppen.

Diese Schlauchaufroller dürfen ausschliesslich nur für die angegebene Flüssigkeitsverteilung, Druck und Temperaturen eingesetzt werden. Für jedes Modell das entsprechende Fluid. (siehe Tabelle).

Bei Schaden oder Unfällen infolge von unsachgemässer Installation/Gebrauch wird jede Haftung abgelehnt.

Hose reels model A with hose Schlauchaufroller mod. A inkl. schlauch

Modello A (aperto) con tubo – Model A (open) with hose					
art.	Entrata GAS Inlet BSP	Diam. tubo Hose diam.	Lun. Tubo (m) length (m)	Max pres. (bar)	Impiego Use
A-1/10	3/8" F	5/16" R6 – 8x14	10	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-1/15	3/8" F	5/16" R6 – 8x14	15	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-1/20	3/8" F	5/16" R6 – 8x14	20	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-2/10	3/8" F	3/8" R6 – 10x17	10	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-2/15	3/8" F	3/8" R6 – 10x17	15	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-2/20	3/8" F	3/8" R6 – 10x17	20	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-3/10	1/2" M	1/2" R6 – 13x20	10	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-3/15	1/2" M	1/2" R6 – 13x20	15	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
A-4/10	3/8" F	3/8" R1	10	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
A-4/15	3/8" F	3/8" R1	15	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
A-5/10	1/2" M	1/2" R1	10	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
A-5/15	1/2" M	1/2" R1	15	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
A-6/10	1/4" F	1/4" R2	10	400	Grasso – <i>grease</i>
A-6/15	1/4" F	1/4" R2	15	400	Grasso – <i>grease</i>
A-7/10	3/8" F	3/8" R2	10	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>
A-7/15	3/8" F	3/8" R2	15	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>
A-8/10	3/8" F	5/16" R2	10	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>
A-8/15	3/8" F	5/16" R2	15	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>

Hose reels model AS with hose Schlauchaufroller mod. AS inkl. schlauch

Modello AS (aperto MAXI) con tubo – Model AS (open MAXI) with hose					
art.	Entrata GAS <i>Inlet BSP</i>	Diam. tubo <i>Hose diam.</i>	Lun. tubo (m) <i>Lenght (m)</i>	Max pres. <i>(bar)</i>	Impiego <i>Use</i>
AS-1/25	3/8" F	5/16" R6 – 8x14	25	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-2/20	3/8" F	3/8" R6 – 10x17	20	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-2/25	3/8" F	3/8" R6 – 10x17	25	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-3/15	1/2" M	1/2" R6 – 13x20	15	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-3/20	1/2" M	1/2" R6 – 13x20	20	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-4/10	1/2" M	5/8" R6 – 16X23	10	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-4/14	1/2" M	5/8" R6 – 16X23	14	18	Aria o acqua – <i>air or water</i>
AS-5/20	3/8" F	3/8" R1	20	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
AS-6/20	1/2" M	1/2" R1	20	60	Olio o acqua – <i>oil or water</i>
AS-7/20	1/4" F	1/4" R2	20	400	Grasso – <i>grease</i>
AS-8/20	3/8" F	3/8" R2	20	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>
AS-9/20	3/8" F	5/16" R2	20	400	Acqua 150 °C – <i>water 150°C</i>

GB 3 - TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS AX- ASX

The hose reels models AX-ASX are made of stainless steel AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium.

They are suitable for washing at 150°C high pressure (high pressure cleaners) or for hot water washing at maximum 100°C in low pressure (see the schedule).

They are not suitable for distribution of fluid for food process but only for different kinds of washing.

According to the EEC rules these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.

D 3 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MOD. AX - ASX

Die Schlauchaufroller AX-ASX sind aus Chromstahl INOX AISI 304 ausser einiger Teile aus Nylon und Aluminium. Geeignet für Heisswasser bis 150°C. oder für Warmwasser bis 100°C. (Siehe Tabelle)

Nicht geeignet für Verarbeitung von Nahrungsmittel, nur für die Reinigung.

Nach den Bestimmungen der EG-Normen dürfen diese Schlauchaufroller nicht in der Nahe und im Kontakt mit LebensmittelproduMen plziert werden.

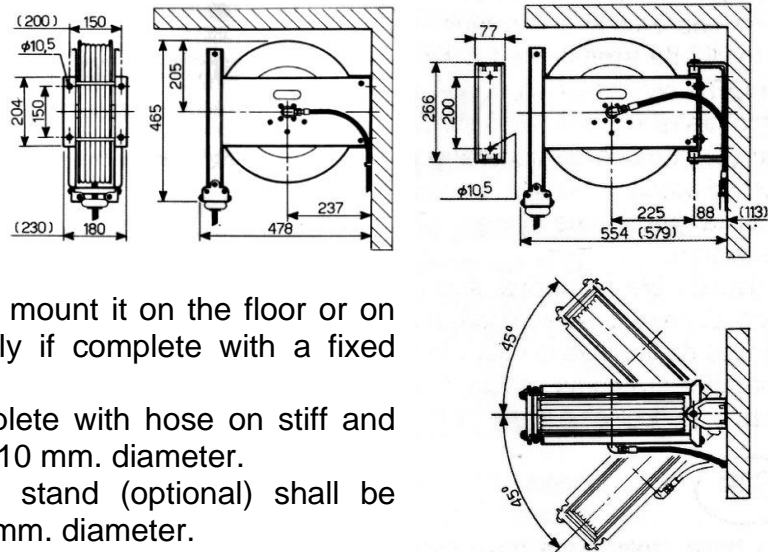
Hose reels model AX - ASX with hose Schlauchaufroller mod. AX - ASX inkl. schlauch

Modello AX - ASX (INOX) con tubo – Model AX - ASX (stainless steel) with hose					
art.	Entrata GAS <i>Inlet BSP</i>	Diam. tubo <i>Hose diam.</i>	Lungh. tubo (m) <i>Hose lenght (m)</i>	Max pres. <i>(bar)</i>	Impiego <i>Use</i>
AX-1/10	3/8" F	3/8" R2	10	400	Acqua 150 °C - <i>water 150°C</i>
AX-1/15	3/8" F	3/8" R2	15	400	Acqua 150 °C - <i>water 150°C</i>
AX-2/10	3/8" F	5/16" R2	10	400	Acqua 150 °C - <i>water 150°C</i>

AX-2/15	3/8" F	5/16" R2	15	400	Acqua 150 °C - water 150°C
AX-3/10	1/2" M	13x21	10	10	Acqua 80 °C – water 80°C
AX-3/15	1/2" M	13x21	15	10	Acqua 80 °C – water 80°C
AX-4/10	1/2" M	16x24	10	10	Acqua 80 °C – water 80°C
ASX-1/20	3/8" F	3/8" R2	20	400	Acqua 150 °C - water 150°C
ASX-2/20	3/8" F	5/16" R2	20	400	Acqua 150 °C - water 150°C
ASX-3/20	1/2" M	13x21	20	10	Acqua 80 °C – water 80°C
ASX-4/15	1/2" M	16x24	15	10	Acqua 80 °C – water 80°C

GB 4 - INSTALLATION

IMPORTANT: The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 mt. in order to prevent accidents during work operations.



In particular cases it is possible to mount it on the floor or on other machines as accessory, only if complete with a fixed support.

Mount the hose reel already complete with hose on stiff and consistent walls, using 4 dowels of 10 mm. diameter.

The assembly with the revolving stand (optional) shall be carried out using two dowels of 10 mm. diameter.

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel.

D 4 - INSTALLATION

WICHTIG: Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2.5 m ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.

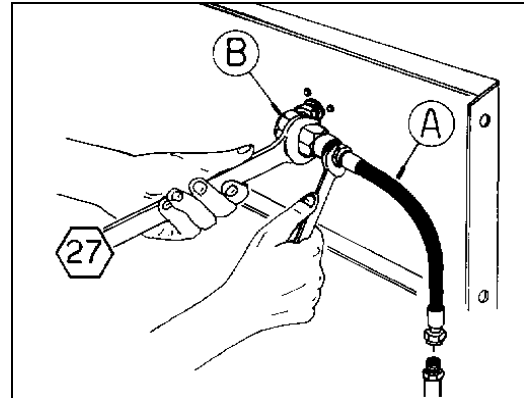
Unter besonderen Umständen, ist eine Montage am Fussboden oder als Zubehör über einer anderen Maschine möglich, jedoch nur fix montiert. Der komplett ausgestattete Schlauchaufroller darf nur an widerstandsfähigen Orten mit 4 Dübeln 10 mm montiert werden. Zur Montage mit dem drehbaren Bügel werden 2 Dübel 10 mm verwendet.

ACHTUNG: Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche aus unsachgemässer Installation des Schlauchaufrollers entstehen.

GB 5 - LINK

The hose reels of the open series are suitable for distributing compressed air, oil, grease, water at low and high temperature, at the pressures already indicated.

It is forbidden to use the machine for any other kind of fluid. Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose (A) suitable for this use, above all in case of high pressure and temperature.



IMPORTANT! When you lock the coupler, keep back the swivel joint by the 27 wrench (B) in order not to damage it. Thus it is possible to avoid consequent losses of fluid from the inside seal (hose reel for high pressure).

According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the hose reels in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.

D 5 - ANSCHLUSS

Die Schlauchaufroller der offenen Serie sind geeignet für die Verteilung von Druckluft, Öl, Fett, Wasser zu hoher und niedriger Temperatur und zu oben genanntem Druck.

Die Vermeidung des Gerätes für irgendwelche andere Flüssigkeiten ist untersagt.

Die Schlauchaufroller immer gradlinig mit Anschlüssen und flexiblem Schlauch (A) anschliessen, welche die richtigen Eigenschaften für diese Anwendung haben; das ist besonders wichtig für Hochdruck und hohe Temperaturen.

WICHTIG: Bei der Montage des Anschluss-Schlauches immer mit Schlüssel 27 mm das Drehgelenk festhalten, dadurch werden die Dichtungen geschützt. Laut den Vorschriften an die Speisungslinie des Schlauchaufrollers einen Kugelhahn anschliessen, um die Wartung zu erleichtern und ihn als Sicherheitsventil im Notfall zu verwenden.

GB 6 - USE AND MAINTENANCE

The automatic device to stop the hose is working on an area corresponding to one half turn of the drum.

For releasing the hose, put a light traction on it.

It is important always to keep the hose back when you rewind it, in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

Avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it.

Check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses.

IMPORTANT: Any maintenance operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.

Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it.

Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. We advise you to replace it every year in case it is used for a few hours a week.

Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear.

Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts (see the spare parts list).

We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

After every maintenance operation, put again the eventual supports.

D 6 - GEBRAUCH UND WARTUNG (für den Schlauch)

Die Funktion der automatischen Stopp-Vorrichtung entspricht einer halben Drehung der Trommel. Um die Blockierung des Schlauches aufzuheben/zulösen, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

Um Schäden am Apparat oder an Personen zu vermeiden, ist es wichtig, beim Aufrollen des Schlauches, denselben zu führen. Nicht auf die Maschine steigen oder irgendwelche Gegenstände darauf deponieren oder lagern.

Sich periodisch vergewissern, dass der installierte Schlauchaufroller korrekt funktioniert, dass keine Flüssigkeit austritt und die Wiederverbindung dicht ist.

WICHTIG: Jede Wartung muss von einer fachkundigen Person ausgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass keine Federspannung anliegt, bevor Sie die Rolle in Betrieb nehmen.

Es ist ratsam nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperren. (bei Flüssigkeit, Öl etc.)

Sobald irgendwelche Abnützungerscheinungen am Schlauch auftreten muss er ausgewechselt werden.

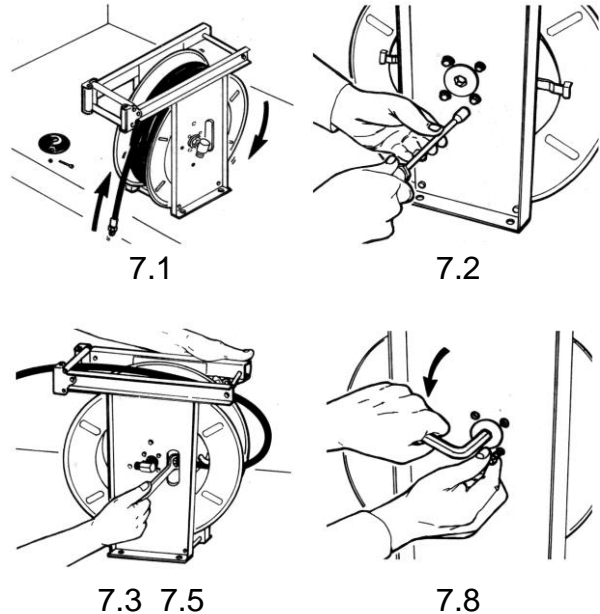
Es ist empfehlenswert, den Schlauch alljährlich zu ersetzen, auch wenn der Apparat wenige Stunden pro Woche benutzt wurde. Bei der Dichtung der inneren Halterung, bei der drehbaren Welle muss die Manchette ausgewechselt werden.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evt.

vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

GB 7 - REPLACEMENT OF THE HOSE

- 7.1) Remove the rubber locking pad when the hose and release the hose slowly until the spring is completely unloaded.
- 7.2) Loosen the four screws on the spring side, by the 10 wrench.
- 7.3) Loosen the hose from the fitting which is inside the drum, through the side opening.
- 7.4) Unwind completely the hose rotating the drum.
- 7.5) Put the new hose between the guide rollers, connect it to the fitting which is inside the drum and tighten by the suitable wrench.
- 7.6) Fix on the opposite end of the hose, the rubber locking pad.
- 7.7) Rewind up the hose by running the drum manually.



- 7.8) Insert an hex wrench into the axle of the reel. Rotate the axle for one anti-clockwise turn, paying attention to the spring operation, then fasten the four screws
- 7.9) Unwind the hose and rewind it completely, to check if hose reel works properly.

DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM!

D 7 - AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES

Den Schlauch nur mit einem gleichdimensionalen oder mit gleichen Eigenschaften ersetzen.

- 7.1) Den Schlauch entfernen und langsam dem Gummistopper loslassen, bis sich die Federung vollständig entspannt.
- 7.2) Die 4 Schrauben seitlich der Feder lösen, Schlüssel 10 mm.
- 7.3) Den Schlauch vom Anschluss der inneren Walze über der seitlichen Oese abschrauben.
- 7.4) Den Schlauch vollständig abrollen, indem die Trommel frei gedreht wird.
- 7.5) Den Schlauch durch die Führungswalze einführen, an den Anschluss in der Walze verbinden und mit dem Schlüssel anziehen.
- 7.6) Am gegenüberliegenden Ende des Schlauches den Gummistopper montieren.
- 7.7) Rollen Sie den Schlauch auf, indem Sie die Trommel mit der Hand drehen.
- 7.8) Mit einem Imbuss-Schlüssel (14 mm) im Zentrum des Schlauchaufrollers einfügen. Die Nabe im Gegenuhrzeigersinn um eine Drehung betätigen, dabei auf die Wirkung der Feder achten, aufhalten und mit den 4 Sicherheits Schrauben. (blockieren).
- 7.9) Sich vergewissern, ob alles korrekt funktioniert, indem der Schlauch vollständig ab- und aufgerollt wird.

NICHT HÄNDE ODER GEGENSTÄNDE INS INNERE DER TROMMEL HALTEN ODER EINFÜHREN!

GB 8 - REPLACEMENT OF THE SPRING

The spring which allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre which is joint to the drum.

WARNING! The disassembly of the spring is only permitted to the staff authorized and suitably trained by the manufacturer.

Handle with the greatest care the spring; serious accidents might occur.

8.1) Make sure that the rewinding system is totally unloaded and that the drum is free (see point 7.1)

8.2) Loosen the swivel joint

8.3) Loosen the four screws on the spring side by a 10 mm. wrench (see point 7.2).

8.4) Disassemble the opening on the spring side by a 10 mm, wrench and take out the drum.

8.5) Take out the central shaft from the spring housing.

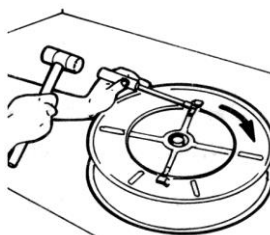
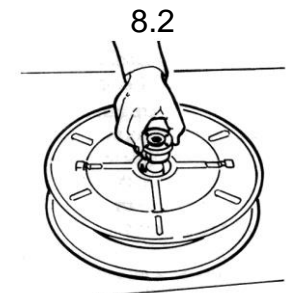
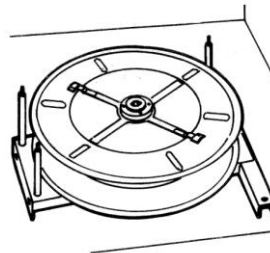
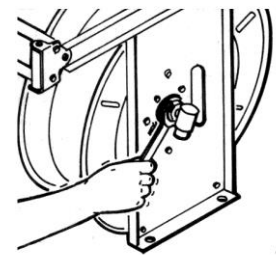
8.6) Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum.

8.7) Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it.

8.8) Put the drum straight and place the new spring housing centre plus spring with the utmost care. Block the tangs .

8.9) Insert the shaft hooking the spring to the incision.

8.10) Assemble all the parts and go on as indicated at point 7.5 of the chapter " Replacement of the hose "



D 8 - ERSETZEN DER FEDER

Die Feder welche die Einrollung des Schlauches ermöglicht, ist im Innern einer eigens dazu bestimmter Verschallung untergebracht, welche mit der Trommel verbunden ist.

ACHTUNG: Die Demontage der Feder darf nur vom Fachmann vorgenommen werden.

Die Feder sehr vorsichtig hantieren; es könnten sich schwere Unfälle ereignen.

8.1) Sich vergewissern, ob die Feder komplett entlastet ist, und die Trommel leer ist. (siehe Punkt 7.1)

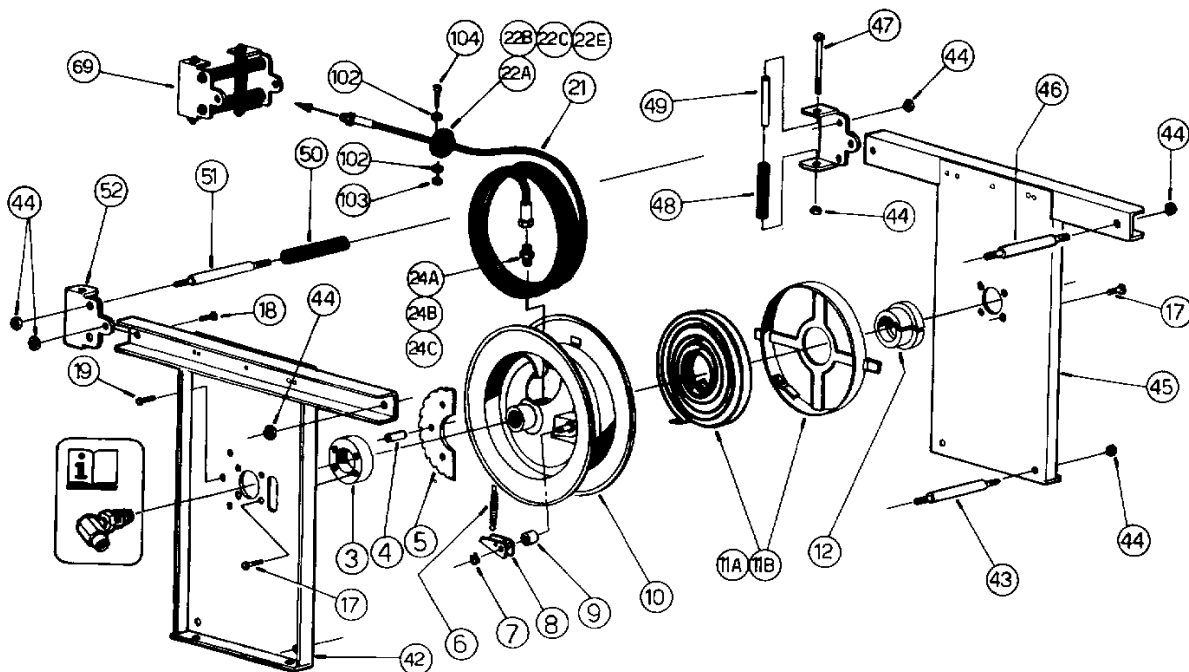
8.2) Das Drehgelenk abschrauben.

8.3) Die 4 Schrauben seittl. der Feder mit dem Schlüssel 10 mm (siehe Punkt 7.2) wegschrauben.

- 8.4) Die Seitenflügel seitlich der Feder mit dem Schlüssel 10 mm abmontieren, damit die Trommel entfernt werden kann.
- 8.5) Den Mitnehmer vom Federspanner entfernen.
- 8.6) Mittels eines Schraubenziehers die Laschen über die Trommel heben und den Federspanner drehen lassen, so dass er sich von der Trommel löst.
- 8.7) Die Trommel kippen und den Federspanner entfernen. Vorsicht, dass die Feder nicht aus dem Gehäuse springt.
- 8.8) Die Trommel aufstellen und die neue Federhaltung mit der Feder sehr vorsichtig einführen. Die Laschen in den Rasterverschluss bringen.
- 8.9) Den Federspanner in der Mitte des Federgehäuses einführen und die Feder einrasten lassen.
- 8.10) Alle Teile einfügen und wie bei Kapitel 8 Punkt 7.5 weiterfahren.

**9.1 SPARE PARTS
ERSATZTEILE**

**MODELS
A - AX**

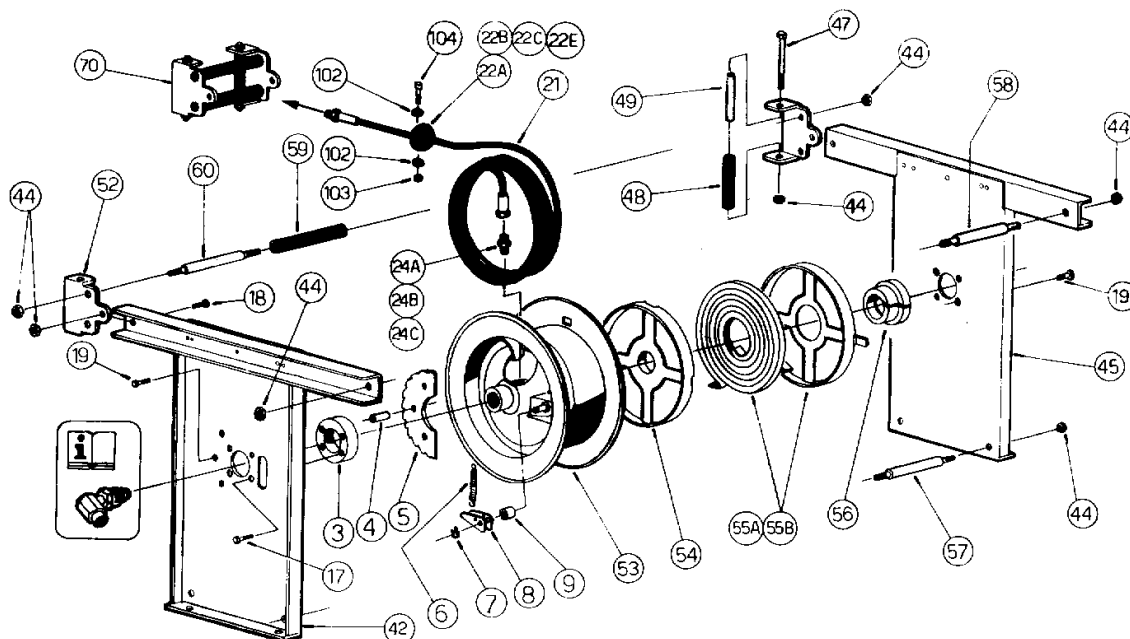


CODE	ENGLISH	DEUTSCH
003	SHAFT D 32	NABE D. 32
004 (X)	SPACER	DISTANZBOLZEN
005 (X)	RATCHET PLATE WHEEL	ZAHNRAD
006 (X)	SPRING FOR HOOK	FEDER ZU SPERRKLINKE
007 (X)	SEEGER D. 10	SEEGERRING D 10
008 (X)	RATCHET HOOK	SPERRKLINKE
009 (X)	SPACER FOR HOOK	Distanzstück ZU SPERRLINKE
010 (X)	WINDER DRUM	SCHLAUCHTROMMEL
011 A(X)	SPRING HOUSING +SPRING	FEDERPAKET 15m
011 B(X)	SPRING HOUSING +SPRING	FEDERPAKET 20 m
012	SPRING LINKAGE SHAFT	NABEZUFEDER
017 (X)	SCREW TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16

018 (X)	SCREW TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
019 (X)	SCREW TE M 6x20	SCHRAUBE TE M 6x20
021	FLEXIBLE HOSE	FLEXIBLER SCHLAUCH
022 A	HOSE STOPPER D 1/4"	SCHLAUCHSTOPPER D.1/4"
022 B	HOSE STOPPER D 3/8"	SCHLAUCHSTOPPER D.3/8"
022 C	HOSE STOPPER D, 1/2"	SCHLAUCHSTOPPER D 1/2"
022 E	HOSE STOPPER D 3/4"	SCHLAUCHSTOPPER D 3/4"
O24 A	DOUBLE SCREW 1/2" -1/4"	DOPPELNIPPEL 1/2" -1/4"
024 B	DOUBLE SCREW 1/2" - 3/8"	DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8"
024 C	DOUBLE SCREW 1/2" - 1/2"	DOPPELNIPPEL 1/2" -1/2"
042 (X)	LEFT BODY SIDE	LINKE SEITENWAND
043 (X)	TIE ROD L=115	DISTANZBOLZEN L=115
044 (X)	NUT M 6	MUTTER M 6
045 (X)	RIGHT BODY SIDE	RECHTE SEITENWAND
046 (X)	TIE ROD L=119	DISTANZBOLZEN L=119
047 (X)	SCREW TE M 6x80	SCHRAUBE TE M 6x80
048	NYLON ROLLER L=69	KUNSTOFFVALZE L= 69
049	SPACER FOR ROLLER	DISTANZBUCHSE
050	NYLON ROLLER L=122	KUNSTOFFVALZE L = 122
051 (X)	TIE ROD L=123	DISTANZBOLZEN L=123
052 (X)	ROLLERS SUPPORT	WALZENHALTER
069 (X)	ROLLER SUPPORT MOD A	WALZENHALTER MODA
102	WASHER D. 4	UNTERLAGSSCHEIBED.4
103	NUT M 4	MUTTER M 4
104	SCREW M 4x30	SCHRAUBE M 4x30

**9.2 SPARE PARTS
ERSATZTEILE**

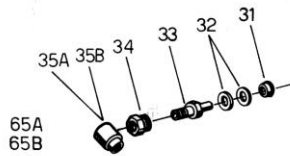
**MODELS
AS - ASX**



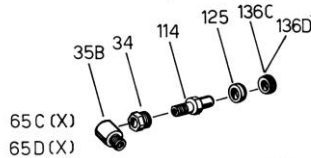
003	SHAFT D. 32	NABE D. 32
004 (X)	SPACER	DISTANZBOLZEN
005 (X)	RATCHET PLATE WHEEL	ZAHNRAD
006 (X)	SPRING FOR HOOK	FEDER ZU SPERRKLINKE
007 (X)	SEEGER D. 10	SEEGERRING D. 10
008 (X)	RATCHET HOOK	SPERRKLINKE
009 (X)	SPACER FOR HOOK	DISTANZSTUCK ZU SPERRKLINKE
017 (X)	SCREW TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018 (X)	SCREW TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
019 (X)	SCREW TE M 6x20	SCHRAUBE TE M 6x20
021	FLEXIBLE HOSE	FLEXIBLER SCHLAUCH
022 A	HOSE STOPPER D. 1/4"	SCHLAUCHSTOPPER D.1/4"
022 B	HOSE STOPPER D. 3/8"	SCHLAUCHSTOPPER 0.3/8"
022 C	HOSE STOPPER D. 1/2"	SCHLAUCHSTOPPER 0.1/2"
022 E	HOSE STOPPER D. 3/4"	SCHLAUCHSTOPPER D.3/4"
024 A	DOUBLE SCREW 1/2" -1/4"	DOPPELNIPPEL 1/2"-1/4"
024 B	DOUBLE SCREW 1/2" - 3/8"	DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8"
024 C	DOUBLE SCREW 1/2" -1/2"	DOPPELNIPPEL 1/2"-1/2"
042 (X)	LEFT BODY SIDE	LINKE SEITEN WAND
044 (X)	NUTMG	MUTTER M 6
045 (X)	RIGHT BODY SIDE	RECHTE SEITENWAND
047 (X)	SCREW TE M 6x80	SCHRAUBE TE M 6x80
048	NYLON ROLLER L =69	KUNSTOFFVALZE L =69
049	SPACER FOR ROLLER	DISTANZBUGHSE
052 (X)	ROLLERS SUPPORT	WAUENHALTER
053 (X)	WINDER DRUM	SCHLAUCHTROMMEL
054	SPACER FOR DRUM	DISTANZSTUCK ZU TROMMEL
055 A(X)	SPRING HOUSING +SPRING	FEDERPAKET 20 mt.
055 B(X)	SPRING HOUSING +SPRING	FEDERPAKET 25 mt.
056	SPRING LINKAGE SHAFT	NABEZUFEDER
057 (X)	TIE ROD L=165	DISTANZBOLZEN L=165
058 (X)	TIE ROD L=169	DISTANZBOLZEN L=169
059	NYLON ROLLER L =172	KUNSTOFFVALZE L -172
060 (X)	TIE ROD L=173	DISTANZBOLZEN L=173
070 (X)	ROLLER SUPPORT MOD. AL	WALZENHALTER MOD.AL
102	WASHER D.4	UNTERLAGSSCHEIBE D. 4
103	NUTM4	MUTTER M 4
104	SCREW M 4x30	SCHRAUBE M 4x30

9.3 PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE

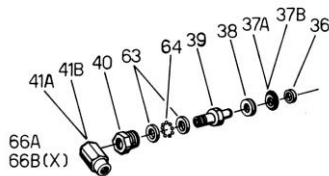
60 Bar / 12 mm.
Aria - Air - Air - Luft
Acqua - Water - Eau
Wasser (40°C Max.)
Olio - Oil - Huile - Oel



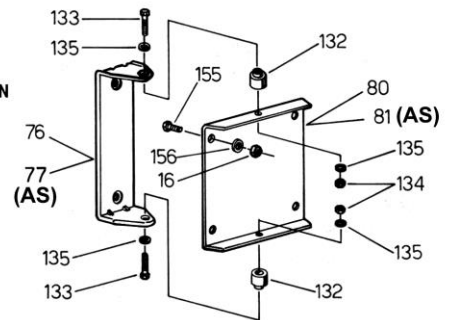
18 Bar / 16 mm.
(C) Acqua - Water
Eau - Wasser
(100°C Max.)
(D) Olio - Oil
Huile - Oel



400 Bar / 11 mm.
(A) Grasso - Grease
Graisse - Fet
(B) Acqua - Water
Eau - Wasser
(150°C)



**SUPPORTI GIREVOLI
REVOLVING STANDS
SUPPORTS PIVOTANTS
SCHWENKBARE HALTERUNGEN**



art	Per modello - for model - Pour modele - Für Modell
SG-AC	AC
SG-A	A
SG-AS	AS
SG-AX	AX
SG-ASX	ASX

CODE	ENGLISH	DEUTSCH
031	SEAL D.12 PU	DICHTUNG D.12 PU
032	WASHER D. 12-24	STUTZSCHEIBE D. 12-24
033	SWIVELJOINT D.12	DREHBARE VERSCH. D.12
034 (X)	SCREW 3/4" D. 17	SCHRAUBE 3/4" D. 17
035 A	PIPE CONNECTION F 3/8"	WINKELSTUCK F 3/8"
035 B(X)	PIPE CONNECTION M11/2"	WINKELSTUCK M1/2"
036	BRASSWASHER	EISENSCHEIBE
037 A	SEAL D.11NBR	DICHTUNG D.11 NBR
037 B	SEAL D.11SIL	DICHTUNG D.11 SIL
038	WASHER D.11-24	STUTZSCHEIBE D. 11-24
039 (X)	SWIVELJOINT D.11	DREHBARE VERSCH. D.11
040 (X)	SCREW 3/4" D.14	SCHRAUBE 3/4" D. 14
041 A	PIPE CONNECTION F 1/4"	WINKELSTUCK 1/4"
041 B(X)	PIPE CONNECTION F 3/8"	W IN KELSTUCK 3/8"
063	BALL SEAT RACE	GEHAUSE FUR KUGEL
064	BALLS FOR BEARING	KUGELLAGER
065 A	SWIVEL F 3/8"x 12 PU	VERSCHRAUBUNG 3/8"x12
065 B	SWIVEL M1/2"x12 PU	VERSCHRAUBUNG 1/2"x12
065 C(X)	SWIVEL M 1/2" x 16 NBR	VERSCHRAUBUNG 1/2"x16
065 D(X)	SWIVEL M 1/2"x 16 PU	VERSCHRAUBUNG 1/2"x16
066 A	SWIVEL F 1/4" x II NBR	VERSCHRAUBUNG 1/4"x11
066 B(X)	SWIVEL F 3/8" x 11 SIL	VERSCHRAUBUNG 3/8"x11
114	SWIVELJOINT D.16	DREHBARE VERSCH. D.16
125	WASHER D. 16-24	STUTZSCHEIBE D. 16-24
136 C	SEAL D.16 NBR	DICHTUNG D.16NBR
136 D	SEAL D.16 PU	DICHTUNG D.16 PU
016 (X)	NUT M 10	MUTTER M10
076 (X)	SUPPORT FOR MOD. A	HALTER MOD. A
077 (X)	SUPPORT FOR MOD. AS	HALTER MOD. AS
080 (X)	BRACKET FOR MOD. A	BUGEL MOD. A

081 (X)	BRACKET FOR MOD. AS	BUGELMOD.AS
132 (X)	BUSH	BUCHSE
133 (X)	NUTM8	MUTER M10
134 (X)	SCREW M 8x45	SCHRAUBE M 8x45
135 (X)	WASHER D. 8	RING D. 8
155 (X)	SCREW M 10x20	SCHRAUBE M10x20
156 (X)	WASHER D. 10	RING D. 10

To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.

Fur die Bestellungen der Ersatzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art. - Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

GB 10 - DECLARATION OF CE CONFORMITY

We hereby declare that the hose reels in their different models A - AS - AX ASX as shown on the schedule inside this manual are manufactured in conformity to the 89/392 EEC rule and following modifications and to the EEC rule 92/58:"Code of signals of security and health on the place of work".

Besides, the following harmonized rules have been applied:

- UNI EN 292/1, EN 292/2 : " :Safety of the machine: Fundamentals of Planning".
- UNI EN 294 : "Safety of the machine: Safety distances to prevent from reaching dangerous areas with the upper limbs".

We declare that the complete technical booklet for the hose reels in question is available at our factory.

D 10 - AUSWECHSLUNO DES SCHLAUCHES

Hiermit erklären wir, daß unsere Schlauchaufroller Mod. A – AS – AX – ASX wie in der Tabelle dieser Gebrauchsanweisung angegeben der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen und der EG-Richtlinie Sicherheits- und Gesundheitszeichen auf Arbeitsplatz 92/58/EWG entsprechen.

Angewandte harmonisierte Normen:

- UNI EN 292/1, EN 292/2 Maschinensicherheit: Konstruktionsgrundsätze"
- UNI EN 294 Maschinensicherheit: Sicherheitsabstände, um die Berührung von gefährlichen Zonen mit den oberen Gliedern zu vermeiden.

Wir erklären auch, dass die technischen Unterlagen über unsere Aufroller in unserer Firma zur-Verfügung stehen.

.....
(Nome o firma o timbratura equivalente
di persona autorizzata)

